



Eng Mausgeschichte

This is a story of a in several languages, which you might not know.

1. Try to translate the story roughly into English (or another language you are familiar with).
2. If you can identify some of the languages, indicate their names between the brackets.

Work in small groups (of people knowing different languages)!

<i>The story</i>	<i>Another version of the same story</i>	<i>Your version of the story</i>
<p>Eng Mausgeschichte ()</p> <p>Mama mysz spaceruje ze swoim dzieckem w domu.() Op eemol héiere si eng Kaz (). Miško se jako boji ().</p> <p>Drufabe seit d Muetter zum Chlyne (): “Não tenhas medo e ouve” (). Ed a la surpresa da sia pitschna cumenza ella a bublar (): “Hav, hav, hav” ().</p> <p>Il gatto riparte subito di corsa, impaurito (). A onda majka govori mišku ():“Gsehsch, äs isch gäbig zwöischsprachig z sy” ().</p>	<p>Una storia di topi ()</p> <p>Ä Muus spaziert mit ihrem Chlyne dür ds Huus (). Od jednom oni čuju mašku ().</p> <p>Yavru fare çok korktu ().</p> <p>A mamã diz ao ratinho (): “Hãb nid Angscht u los” (). I pred svojim začuđenim mališanom, ona počinje da laje (): “Ham, ham, ham” ().</p> <p>Elo huet d’Kaz Angscht a leeft séeier fort (). A mamã diz então ao seu filinho ():“Vidiš kako je potrebno biti dvojezičan!” ().</p>	

3. How did you go about this task? Discuss this question within your group.